

# Nils-Øivind Haagensen

**(07:25)**

*felé fordul a nő az ágyban  
hány óra van?  
látod?*

*nincs még ébren  
de felébred  
a szobában sötét van  
csak egy földgömb világít  
és a rádiós ébresztőóra*

mit is mondott?

*nincs még ébren  
de felébred  
és megpróbálja végiggondolni  
hányszor  
ébredhet még így  
fog így ébredni  
egy kérdéssel  
a hangjával  
talán negyven évig  
talán minden nap  
mennyi az?  
húszezer?  
körülbelül ilyesmi*

*felemeli fejét a párnáról  
öt perc múlva fél nyolc*

*egy osztályteremben találkozott vele először  
aztán egy kereszteződésben találkozott vele  
aztán egy moziban találkozott vele  
aztán otthon találkoztak  
és most itt élnek*

*a nő ránéz  
akkor még fekszünk picit*

## (8:12)

szinte nem is csinálunk mást  
mint hogy felébredünk  
felkelünk  
elfoglaljuk magunkat  
pl. leülünk a kanapéra  
gyere leülünk  
gyere felállunk és kicsit arrébb tesszük  
aztán leülünk megint  
aztán elkezd kint esni  
aztán úgy teszünk mintha az ágyunk papírlap lenne  
mi pedig két tubus olajfesték  
(ugyanaz a szín? nem más nem ugyanaz nem mégis)  
és bent is esne  
esne ránk az eső  
és lefolynánk az ágyról  
aztán dolgokat mondunk egymásnak amiket nem szabad  
elfelejtenünk  
aztán két léggömb vagyunk  
aztán elvágod a zsinórom  
aztán elvágom a zsinórod  
aztán emelkedünk a plafon felé  
aztán a plafonhoz tapadunk  
aztán finoman egymásnak ütközzünk  
aztán ki kell lyukadnunk, hogy újra leszálljunk  
az elkenődött ágyra  
és a kanapéra  
amit nyugodtan visszarakhatunk, ha akarod  
nem olyan régen vettük  
de már sokkal régebben meg kellett volna vennünk

Nils-Øivind Haagenen (1971, Ålesund) norvég költő, író, szerkesztő. Az irodalomtudomány mellett politika- és vallástudományt is tanult a Bergeni Egyetemen. 1998-ban debütált, azóta három regénye és számos verseskötete jelent meg, mára pedig a kortárs norvég líra egyik meghatározó alakjává vált. Verseiben gyakran a hétköznapok líraiságát kutatja, egyszerű nyelven, de a kliséket kerülve. A 2012-es *God morgen og god natt* (*Jó reggelt és jó éjszakát*) című kötetét jelölték a legfontosabb skandináv könyves díjra, az Északi Tanács Irodalmi Díjára. A fentebbi két vers ebből a könyvből való.

Vajna Ádám fordításai